

# داخوآزیا پهناڤراتیا ته

## زانیاړی ل سهر ریرهوا سنووری

### ژ بهر چ ته نهف پهرتوکه وهرگرت؟

تو هاتیه دناف هولهندا دا بریکا بالهفرخانئ یان بهندمرا دهریایئ. نووکه تو ل قیرئ داخوآزا پهناڤراتیئ دکهی. پهناڤراتی ب رامانا: پاراستنا مروقان ل وهلاتهکئ دپتر کول وهلاتئ خو سلامت نینه و ل وهلاتئ خو نههئته پاراستن.

نهگه ته داخوآزیا پهناڤراتیئ کرپیت، تو ب فرمی داخوآزیا مولهتا مانهقی ل حکومتا هولهندا دکهی. ته پیویستیا ب نهقی مانهقی ههی کول هولهندا بژی. پشتی داخوآزیا پهناڤراتیا ته دئ دست ب ریرهوا پهناڤراتیئ هئتهکرن. نهقه ریرهواکا یاساییه کو حکومتا هولهندا هلسهنگاندنی بو دکهت که نایا تو دئ مولهتا مانهقی وهرگری یان نه. داخوآزیا پهناڤراتیا ته د چارچوئی ریرهوا سنووریدا چارهسر دبیت. د نهقی ریرهویدا پیدقییه IND ل بن ۲۸ روژان بریارهکئ لسهر داخوآزیا ته بدهت.

د نهقی فولدهریدا هوین دشین بخوینن کول فمترا ریرهوا سنووری دئ چ قومیت. ههروسا دشین بخوینن پیویسته چ بکن (نسرکین ته) و جاقهریئ چ ژ حکومتا هولهندا دکهن (ماقین ته).

## كهنگى تۆ دى مۆلەتا مانەفا پەنابەراتىيى وەرگرى؟

د ياسايا بيانين ھۆلەندىدا مەرجين دياركرى ھەنە كو تو بشيى مۆلەتا مانەفا پەنابەراتىيى وەرگرى. تو دشيى مانەفا پەنابەراتىيى وەرگرى ئەگەر ئىك ژ ئەقان روونكرنين خوارى ژ تە بگرن:

- تە ئەگەرين بنەرتى ھەين كو ل وەلاتى رەسەنى ژى ھاتى لدويق تە دگەرن چوونكە ژ بەر رەگەز، ئابين، نيشتمان، بۆچوونين سياسى يان تو سەر ب گروپەكى دياركرىي جفاكى بى.
- تە ئەگەرين بنەرتى ھەين بۆ ترس ژ سزايا كۆشتنى يان سىدارەدانى، ئەشكەنجەدان يان ھەلسۆكەقتەكا نامرۇقائە يان رسواكرنى ل وەلاتى رەسەنى ژى ھاتى.
- تە ئەگەرين بنەرتى ھەين بۆ ترس ژ بيبە قوربانىيى توندوتيزيا بى جياواز يا شەركەي چەكدارى ل وەلاتى رەسەنى ژى ھاتى.
- ھەقزىن، ھەقشەنى ژيانى، باب، داىك يان زارۇبىن كىم عمر كو قى دويمايىي مۆلەتا مانەفا پەنابەراتىيى ل ھۆلەندا وەرگرتيبە. خزمەگۇزارى كۆچبەرى و رەسەناتى (IND) بريارى دى دەت كو تە مەرجين پىدقى بۆ ب جە ئىنانا مۆلەتا مانەفا پەنابەراتىيى ھەيە يان نە.

## چ ژ ھەوہ دەيتە جافەرىكرن؟

گرنگە ل ومختى رىكاران ب ناشكەرايى روونبەكى بۆچى پىدقىيا تە ب پاراستنى ل ھۆلەندا ھەيە. ھەروەسا جافەرى ژ تە دەيتەكرن ھەمى ئەوان بەلگەيان بين تە ھەين يان دشيى وەرگرى (وەك بەلگەنامين تە يان بۆ نمونە نامين كو پشتگىريا جىروكا تە دكەن) بۆ IND ديار بکەي.

نايا د رەوشا ھەويا كەسيدا تشتەك ھەيە كو دقنىت IND ل بەرجاف وەركرىت؟ تو دشيى ئەقى بگەھينى. پاشان IND دشىت تەدبيران وەرگرىت، بۆ نمونە ل دەما گفەتوگوياندا (ھەقشەيفين) يان ل دەما پيشوازا گر تيدا. IND ھەول دەمت ب باشترين شيوہ پشتەقانيا تە بکەت.

## روبوووی کیزان ریکراوان دی؟

لهشکرئ شاهانه یا هولهندا (KMar) جاقڈیریا سنورین هولهندا دکمت. هروسا فهکولینئ ل سمر بهلگهیین (بؤ نمونه پاسپورتان) راستهقینه دکمت. فرمانبر دئ شین زانیارین ته د سیسته میدا تومار بکن.



Koninklijke Marechaussee

ریکراوا پهناپهران یا هولندا (VWN) ریکختهکا سهریخو یا مافین مروقان یه و ژبووی نوینه رایه تیکرنا بهرژوه مندیین پهناپهران هاتیه درستکرن. VWN زانیاری و روونکرنا لدور ریرهوا پهناپهراتیئ دمه ته، ب شئومیهکی کهساتی هایداری و پشتگیریا ته دکمت بؤ دهر بازبوون ژ نهقان ریکاران و ژ نهگمرئ کیشیمان دگهل ریکراوکی دا نافیزقیانیئ دکمت. و ژ نئزیک فه ل سمر نهقان بابهمان دگهل پاریزمرئ ته کار دکمت. VWN بریاری ل سمر داخوایا پهناپهراتیئ ته نادمه. [www.vluchtelingenwerk.nl](http://www.vluchtelingenwerk.nl)



[www.refugeehelp.nl](http://www.refugeehelp.nl)

دهزگهها هاریکاریا یاسایی (RvR) پشتراستی هاریکاریئ ژلایی پاریزمرئ دمه ته نهگمر ته شیانین پارهدانی نهن. RvR پارمیکی دمه پاریزمرئ ژبر نهو هاریکاریا بؤ ته هاتیهکرن. پاریزمر فرمانبرئ RvR نینه. پاریزمر هاریکاریئ یاسایی سهریخو یه کو بؤ ریکارین پهناپهراتیئ هاریکاریا ته دکمت. [www.rvr.org](http://www.rvr.org)

Raad voor Rechtsbijstand

دهزگهها نهته وایه تیئ و کوچبهریئ (IND) بهشکه ژ ومارتا داد و ناسایشا هولهندا. IND فهکولینئ دکمت کا ته مافی پهناپهریئ ل هولهندا همیه یان نه. هس بوویه گفتوگویی دگهل فرمانبرین IND دکمی کا تو کیئ. و بوجی ته داخوایا پهناپهراتیئ ل هولهندا کریبه. IND فهکولینئ ل سمر جیروکا کهسی یا ته و کاروبارین وهلاتئ تو ژئ هاتی دکمت. پاشان IND بریاری دمه کا تو (ب شئومیهکی دهمکی) دشیئ ل هولهندا بمینی یان نه.



Immigratie- en Naturalisatiedienst  
Ministerie van Justitie en Veiligheid

[www.ind.nl](http://www.ind.nl)

ل جهئ پیشوازیئ ته جاقیقکهفتنهک دگهل پهراستارهکا کومپانیا نارگنوت نهدفیز (برئ میدیفیزست بؤ) همیه. نهف پهراستاره داخوایئ ژ ته دکمت کو تو بهرهقیی بؤ پشکنینا پزشکی بکهی. مهرما نهفی پشکنینی دیارکرنا کیشین دهرونی یان کیشین جهستهیین تهنه کو دشیاندا هبیت کاریگری ل سمر گفتوگویی ته دگهل IND دا هبیت.

Argonaut

ده زگهها زفراندن و دهرکرنئ (DT&V) بهشکه ژ ومارتا داد و ناسایشا هولهندا و بهرپرساره ژ جئیهجیکرنا سیاستا زفراندنا هولهندی. نهگمر داخوایا پهناپهریئ ژلایی IND هاته رمتکرن، DT&V دئ کومبوونئ دگهل ته دا کمت سهارمت زفراندنی بؤ وهلاتئ ژئ هاتی. [www.dienstterugkeerenvertrek.nl](http://www.dienstterugkeerenvertrek.nl)



Dienst Terugkeer en Vertrek  
Ministerie van Justitie en Veiligheid

ریکراوا نافدەولەتی یا کۆچی (IOM) ریکراوەکا سەربخۆیە و پالپشتیا کۆچبەرەن ل سەرانسەری جیھانی دکت. IOM دشیاندا ھەمە ھاریکاریا تە بکت ھەر گافان تۆ بخوازی ب ھەزا خۆ ھۆلەندا بەھیلی. IOM زانیاریین پراکتیکی پینشکیشی تە دکت سەبارت ب زفراندن و یمەگرتنی و ھاریکاریا تە دکت بۆ خۆ ریکخستن و دەرکەفتن ژ ھۆلەندا. تۆ دشیی راستەوخۆ پەیوەندیی ب IOM، DT&V، VWN یان پاریزەری خۆ بکە ی بۆ ھاریکاریا ئەفی کاری. [www.iom-nederland.nl](http://www.iom-nederland.nl)



دەزگەھی سازین دادوهری (DJI) بەشەکە ژ وەزارەتا داد و ناسایشی ل ھۆلەندا. تۆ دئی ل جھئ گرتیی سنووری مینی چونکە چوونا تە بۆ ھۆلەندا ھاتیە رەتکرن. ئاڤاھی جھکئی پیشوازیی پاراستیە. DJI ئەفی ئاڤاھیی بریڤە دبت. فەرمانبەری DJI بەکپۆشیی ل بەردکەن. ئەف فەرمانبەرە جاقڈیری و رینمایا تە دکت ل وەختی مانا تە ل ئاڤاھیی گرتیدا. [www.dji.nl](http://www.dji.nl)



Dienst Justitiële Inrichtingen  
Ministerie van Justitie en Veiligheid

## پینگافا ۱: تۆمارکرن، ناساندن و ناف نفیسین

تۆ خۆ تۆمار دکتی ل جاقڈیری سنووری یا ھۆلەندی. گەلەک جارەن لەشکەری شاھانە (KMar) نە. کارمەندی KMar دیار دکت تۆ کبیی (ناساندن). و زانیاریین کەسی بین تە د سیستمی کۆمپوتەرا نیشتمانیدا خەزن دکت، وەک ئاڤی تە، ریکەفتا ل دایک بوونی، و رەگەزنامە (ناف نفیسین). ھەرەسا داخوایا پەنابەراتیا تە خەزن دکت.

ھەرەسا KMar پشکینیا جەل و بەرگ و چانتین تە دکت و وینەیان و پەنجەمۆرین تە دگرن. تە فۆلدەرەکی وەرگرتی دگەل شروفا ئەگەریین وەرگرتنا پەنجەمۆرین تە. ھەرەسا دئی ل KMar داخوایا پەنابەراتیا خۆ واژۆ کە. KMar دئی شیت پرسیاران ژ تە ل سەر:

- ریزەوا گەشتکرن تە:
- ئایا ل بەری نووکە تە ل قیری پەنابەراتی داخوایا کرپیە یان ل جھکئی دیتەر ل ئەوروپا: و
- ھەبوونا ئەندامین خیزانی ل قیری یان ل جھکئی دیتەر ل ئەوروپا.

حکومەتا ھۆلەندا چ جارەن بەرپرسیین وەلاتی رەسەنی تۆ ژئی ھاتی ئاگەھدار ناکەت کو تە داخوایا مۆلەتا پەنابەراتی ل ھۆلەندا کرپیە.

## پیشوازیا گرتی

ل ماومیی چەند دەمژمیران ل پشتی تۆمارکرن، ناساندن و ناف نفیسین، دئی تۆ ھینیە فەگۆ ھاستن بۆ جھئ پیشوازیەکا گرتی ل نیزیەک فرۆکانا شخپپۆل. دبیژنە ئەفی جھی ئاڤاھی داوهریا شخپپۆل (JCS). پیشوازیا JCS یا گرتییە، چونکە تە (ھیشتا) مۆلەت وەرنگرتیە کو داخلی ھۆلەندا ببی. ل وەختی پینقاژویئ ھەمی دئی ل قیری مینی. چینابیت ب شۆیەمیەکی سەربخۆ ئەفی جھی بەھیلی. ھەرەسا ل JCS تۆفیس IND ژئی ھەمیە.

## پینگا ۲: زانیاری VWN و ههقیاسینا پاریزه‌ری

تو دئ زانیاریان ل سەر ریرهوا پهناهراتیئێ ژ VWN وەرگری. ههروسا کارمه‌ندین VWN دئ ناگه‌هداری و پشته‌فانیا ته کهن ل دهمی ریرهوا پهناهراتیئێ. خزمه‌تین VWN بی بهرام‌به‌رن. VWN ب هشیاری دئ سه‌رده‌ریی دگهل زانیاریان ته‌دا کهت.

نیزیکی پشتی روزه‌کی ته دئ ژفانه‌کی ههقیاسینی دگهل پاریزری خو هه‌بیت. هه‌ر ل دهمتیئیکا داخوایا پهناهراتیئێ دئ هیه‌ گریدان ب پاریزه‌ری. ئەف پاریزه‌ری کار بو حکومه‌تا هوله‌ندا ناکه‌ت. پیدقی ناکه‌ت تو پاره‌ی ب پاریزه‌ری بده‌ی.

## پینگا ۳: تۆمارکرنا هه‌قیه‌یئینی

- گه‌توگۆیا ئیکی دگهل IND دا دینژنی تۆمارکرنا هه‌قیه‌یئینی. دشیان دا هه‌یه‌ کو کاودانین ته‌ کاریه‌گری هه‌بیت بو دیارنه‌کرنا تۆمارکرنا هه‌قیه‌یئینی. د تۆمارکرنا هه‌قیه‌یئینی دا IND دئ پرسیاران ژ ته‌ کهت کو زانیاریان وەرگرن ل سەر بابته‌تین لخوازی: تو کییی
- تو ل کیره‌ هاتی:
- چاوان ته‌ گه‌شت کریه:
- کیژان به‌لگه‌نامه ته‌ هه‌نه:
- نایا وه‌لاته‌کی دیتر ل ئه‌روپا پیدقیه‌ بریارئ ل سەر داخوایا پهناهراتیئا ته‌ بده‌ت (ریره‌وا دووبلین).

ل ومختی تۆمارکرنا هه‌قیه‌یئینی پرسیاران دئ ژ ته‌که‌ن سه‌بارت:

- ناسناما ته‌، نیشتمان، وه‌لاتی ره‌سه‌ن، ئاکنجیوونی و ژینگه‌ها ژیان:
- خیزان:
- به‌لگه‌نامه‌یان:
- کۆرس:
- کار و خزمه‌تا سه‌ربازی:
- ژیان ل وه‌لاته‌کی دیتر:
- گه‌شتا ته‌ بو هوله‌ندا: و
- ئه‌گه‌رین بۆچی ته‌ داخوایا پهناهراتیئێ کریه.

ل وانیه‌ به‌رسیفه‌کا کۆرت بده‌ی بو ئه‌و پرسیارین کو ته‌ بۆچی داخوایا پهناهراتیئێ کریه. IND دئ ئەفان زانیاریان بکارئینیت بو ریره‌وا پهناهراتیئا باش و به‌مز. ل دهما هه‌قیه‌یئینا به‌رفه‌ه. تو دئ دمه‌رغه‌تا زۆرت وەرگری کو ب به‌رفه‌هی به‌حسی ئه‌گه‌رین داخوایا پهناهراتیئا خو بکه‌ی.

IND دئ راپۆرته‌کی ژ گه‌توگۆیی درسته‌که‌ت. تو دئ کۆپیه‌کی ژ راپۆرتی ژ IND یان ژ پاریزه‌ری وەرگری.

هه‌می گافان زانیاریان درسته‌ بده‌ و به‌لگه‌یین (گه‌شتکران) سه‌خته‌ نه‌ده‌. هه‌روسا بیژه‌ ئه‌گه‌ر ته‌ ناڤی فه‌شارتی (ناڤی سه‌خته) بکارئینابیت. ئه‌گه‌ر تو زانیاریان سه‌خته‌ یان داتایین نه‌راست بده‌ی IND، ئەف ره‌نگه‌ کاریه‌گریا نه‌رینی ل سەر داخوایا پهناهراتیئا ته‌ هه‌بیت.

## بەلگەنامە

بەلگەنامە گەلەك گرنگن بۆ ھەلسەنگاندنا داخووزيا پەنابەراتيا تە. نایا تە بەلگەنامە ھەنە كو بشیت ناسناما تە بسەلمینیت، وەك پاسپورتەك، بەلگا ناسنامی، بەلگا ژ دایك بوونی یان مۆلەتا شوقیریی؟ یان نایا تە بەلگەنامین ریرەوا گەشتی ھەنە كو پشەتەفانیا جیرۆكا پەنابەراتيا تە بکەت، وەك بلیتین بالەفری، کارتا سواربوونا فرۆکی، باوەرنامە، حوکم یان بابەتین روژنامان؟ ئەفان بەلگەنامانە ب زوترین دەم ل ومختی ناڤ نفیسینی دگەل KMar یان ل ومختی تۆمارکرنا ھەقیەقیینی دگەل IND رادەست بکە. ھەروەسا تۆ دشیی پشتی ھینگی، بۆ نمونە ل ومختی ھەقیەقیینا بەرفرەھ، دیسان بەلگەنامان رادەست بکە. کارمەندین ئەنجۆمەنی پەنابەرتین ھۆلەندا (VWN) د جەھت پشوازیا گرتیدا دئ شین ھاریکاریا تە کەن. بەلگەنامین تە ژلای کەسانین پسپورقە بۆ رەسەناتیی دەینە پشکینکر. IND ئەفان بەلگەیان بۆ ھەلسەنگاندنا داخووزيا پەنابەراتيا تە دئ ب کار نینیت.

زانبارین کەسایەتیا تە و بەلگەنامین تە گرنگن بۆ ھەلسەنگاندنا داخووزيا پەنابەراتيا تە. ل سەرخۆ بە و کنترۆل بکە کا زانیاری ب تەمامی و ب درستی ھاتینە تۆمارکر. چ جارن بەلگەنامین کەسایەتی نەھاڤێرە.

## وەرگیر

وەرگیرەك ل ومختی جاقپیکەفتان دگەل IND دا دئ نامادە بیت. کارمەند IND دئ ب زمانی ھۆلەندی پرسیاران کەت. وەرگیر دئ ئەفان پرسیاران بۆ تە وەرگیرتە سەر زمانی تۆ تییگەھی. وەرگیر دئ بەرسیقین تە وەرگیرتە سەر ھۆلەندی. وەرگیر بۆ IND کار ناکەت و چ کاریگەری ل سەر داخووزيا پەنابەراتيا تە نینە. دەمەل دەست بگەھینە ئەگەر تۆ و وەرگیر ژ نیک ب باشی تینەگەھن. IND دئ ھەول دەت وەرگیرەکی دیتەر پەیدا بکەت. گرنگە هیچ تینەگەھشتنەك پەیدا ببیت کو تۆ پرسیاران ب باشی تینەگەھی.

## پینگافا ۴ : بەنقەدان و قوناغا نامادەکرني

پشتی تۆمارکرنا ھەقیەقیینی تۆ دئ ۶ روژان بۆ بەنقەدان و قوناغا نامادەکرني (RVT) وەرگری. ل ومختی RVT تۆ دشیی بەنخاڤ قەدە و نامادەکاریان بۆ ریرەوا پەنابەراتيا بکە. VWN دئ ھاریکاریا تە کەت بۆ کۆمکرنا دەلیل و بەلگەیان. ب راویژ دگەل پارێزەرئ خۆ تۆ دشیی پرسیارئ ژ IND بەکی بۆ کۆرتکرنا RVT.

ھندەك جارن IND دئ شیت دیاربکەت کو تۆ RVT وەرناگری. ئەقە ژی بۆ نمونە ئەگەر تۆ ژ وەلاتەکی ئەولە ھاتبی. یان ئەگەر بەری ومخت تویی پاراستی ل وەلاتەکی EU، نەرویچ، نایسلەندا، لیختنستاین یان سوېسرا.

## شینویرمەندیا پزشکی

دئ IND دیارکەت تۆ دئ جاقپیکەفتنا ریرەوا سنووری وەرگری کو تیدا دشیی ل سەر ئەگەرین خۆ بۆ داخووزيا پەنابەراتيا بیژی؟ ل ومختی پشکینا کۆرت دئ ل دەستیکی پەرەستارەك پرسیاران کەت. پەرەستار دئ شینویرمەندەکا پزشکی نفیسیت. ئەگەر پیدقی بیت، پەرەستار دئ تە رەوانەیی پزشکی کەت بۆ پشکینا پینتر. نایا خالین سرنجراکیش د پشکینیدا ھەنە کو گرنگ بن بۆ جاقپیکەفتنی بۆ بریاردانئ دگەل IND دا؟ پەرەستار یان پزشک دئ ئەوان رادەستی IND کەت. IND دئ ئەفان زانیاریان سەبارەت ب رەوشا تەندروستیا تە ل ومختی ریرەوا پەنابەراتيا دئ ل بەرجاڤ وەرگریت.

گرنگه راستگوبی سبارت هر كئشههكا دموونی و جهستهیی كو ته ههبن. ئەفان كئشههیان دگهل پهرستاری یان پزشکی بناخه. راپورتا پشكئنا پزشکی نهئیی یه. پشكئنا پزشکی ب ناچاری نینه. پئدقی ناكهت تو ژ بووی پشكئنا پزشکی پاره ی بدهی.

نهگهر تو ناخوازی پشكداریی د پشكئنا پزشکی دا بكهی، دئ شیی ب پهرستاری رابگههینی. د ئەفی حالهئیدا IND دئ كئمتر دشیاندا ههبییت ل ومختی ریزموا پهنابهراتیی رهوشا ته یا تهندروستی ل بهرجاف و مرگریت.

### پشكئنا نهخوشیا سل

سل نهخوشیهكا كوژهكه كو ل سهه ناستی جیهانی زور جارن دهئته دیتن. ههروهسا بهلكی ل وهلاتی كو تو ژئ هاتی. مرؤفین ب نهخوشیا سلا فكهری دشیاندا ههیه مرؤفین دیتر ژئ تووش بكهن، بو نمونه بریكا كوئین و بهنشینی.

كارمهندهكی خزمهتگوزاریا پزشکی ل جهی پئشوازیا گرتی دئ هندهك پرسپاران ژ ته كهت. د بنهردا ئەفه چیدین ل ومختی RVT. بهلی ههروهسا دشیان دا ههیه ئەف چهنده ل بهری RVT رووبدهت. نهگهر شكهك ههبییت كو ته نهخوشیا سل ههیه، دئ پشكئنا تهمام یا سلی بو ته كهن. بو ئەفی چهنده دئ ته بهنه نهخوشخانئ. نهگهر ته سل ههبییت، دئ ل هولندا جافدییری دگهل دهرمانین سلی و مرگری. د ئەفی حالهئیدا ل پشتی چارهسهریا پزشکی دئ ریزموا پهنابهراتیی دهست پئ بیت.

### هاریکاری ژلایین پاریزهری

ل گفتوگوبهكی پاریزهر دئ ته بهه ههف كهت بو ههفهپهئینی دگهل IND دا سبارت نهگهرین داخواریا پهنابهراتیی. ئەف گفتوگوبا بهه ههفیان دگهل پاریزهرئ ته دئ ل ئافاهییی تو لی ئاكجی هئته نهجامدان. پاریزهرئ ته دئ ب هشیاری دگهل زانیاریین تهدا سههدهریی كهت.

## پینگا ۵: روژ ب روژا ریزهوا پهنابهراتیی

پشتی RVT دئ ریزهوا پهنابهراتیی بین گشتی (AA) دهستپدكهن. AA ۶ روژان فهكئشیت و ل ئافاهییی تو لی دمیینی دهئته نهجامدان. ههروهسا AA ههیه كو دریزتره: AA + گهلهك جارن ۹ روژان دومیت. مههه AA + بو نهو پهنابهریه كو IND جافهرئ ههفهپهئینا دریزتر دكهت و پئتر فهكولینئ بكهت. و ههروهسا بو نهو پهنابهرین كو پرسگریكئین دموونی یان جهستهی پئدقی ب گرنگیا پئتر ههیه. لخواری دشیی بخوئنهفه كه چاوان ریزهوا پهنابهراتیی روژ ب روژ بههف پئشهه دجن.

### ریزهوا پهنابهراتیی بین گشتی (AA)

### روژا ۱ئ: ههفهپهئینا بههفرهه

ههفهپهئینا بههفرهه گفتوگوبهكه دگهل ئیک ژ كارمهندین IND دهئتهكرن. د ئەفی ههفهپهئینیدا دشیی ب ئاوايهكی بههفرهه نهگهرین داخواریا مافی پهنابهراتیی دیار بكهی. ههروهسا IND ل دهما ههفهپهئینی دئ پرسپاران ل ته كهت. د ئەفی ههفهپهئینیدا و مرگریهك نامادهیه. نهگهر تو بخوازی، دشیی داخواریی ژ VWN بكهی كو دگهل ته پشكداریی د ههفهپهئینا بههفرهه دا بكهت.

نایا ته دگمل ههقیهش (ههقیهش) پیکفه داخوایا پهناهراتیئ کرپیه؟ پا هوین همر دوو جیاواز دئ ههقیهشین دگمل فرمانبرئ IND وهرگرن. ته زاروین ژئی ۱۵ سالی و ب عمرتر ههنه؟ نهوان ژئ دئ گفتوگویا خو ههین.

گرنگه ههمی نشتان بیژئ کو دیار ببیت بو پندقییا پاراستنا ته. ب روونی و ناشکهرایی راستگو به کو چ ب سهرئ ته هاتییه. و ژبهر چ نهگمران دشیان دا نینه ل وهلاتئ خو پاراستی بی. نهگمر بوویهرما دیارگری کو ب درستی ل بیرا ته نهبیت، بیژه IND. فرمانبرئ IND زانیاری ل سهر کاودانین گشتی ل وهلاتئ ته ههیه. گرنگه تو بهحسی روشا کهساتیا خو بکهی: بوچی ته پندقی ب پاراستنا کهساتی ههیه؟ زورترین زانیاریان ل سهر کهساتیا خو دیار بکه. ته برین، عاجزین لهشی و دهروونی بین تیکهلدار ب داخوایا پهناهراتییا ته ههنه؟ پا گرنگه نهقان بو IND فهگیهه. پاشان IND دشیت بریارا پیشکیشکرنا پیشکینا پزشکی بکهت نهگمر هاتو IND ب مفا ببینیت بو ههلسهنگاندنا داخوایا ته. ههرهسا تو ژئ دشیی نهف شیوازی پیشکینئ ل سهر حسابا خو بریقه ببهی.

## روژا ۲: گفتوگویا ههقیهشینا بهرفرهه

پاریزههئ ته راپورتا ههقیهشینا بهرفرهه دگمل ته دا دئ گفتوگویی کمت. ههرهسا د نهفی گفتوگویییدا دگمل پاریزههئ ته دئ وهرگیههک هاریکاریا ته کمت ژبووی ههر تشتئ دناقیهرا ته و پاریزههئ ته دا دهیته گوتن. نهگمر تشمک د راپورتیدا نهبیت یان ب شاشی هاتییه نهقیساندن، پاریزههئ ته د نامیهکیدا دئ IND ناگههدار کمت.

## روژا ۳: بریارا نیکهم

IND ههلسهنگاندنی بو نهفی چهندئ دکمت نایا ته مهرجین مؤلما مانهقا پهناهراتیئ پیشکینایه یان نه. نهجامین نهفی ههلسهنگاندنی دیار دکمت که چاوان ریرهوا پهناهراتیئ بهردوام بیت. ۳ بژارده ههنه:

۱- ته مهرجین مؤلما مانهقا پهناهراتیئ پیشکینایه. تو (ژلابی پاریزههئ) دئ نامیهکی ژلابی IND وهرگری کو تیدا هاتییه دیارکرن بو ب دویمایه ئینانا ریرهوا سنووری و ته مافی ههی داخلی هولندا بی. داخوایا پهناهراتییا ته دئ دگمل پاریزههئ تهدا د ماوهیهکی کورتدا هینه پهسهندرکن. ته مافی ههی (دهمکی) ل هولندا بمینی. پاریزههئ ته دئ نهفی چهندئ شوقه کمت کا چ کاریگری ل سهر ته ههیه.

۲- IND پندقی ب ومختهکی پیتر بو فهکولینی ههیه و نهشیت کیتر ژ ۲۸ روژان بریارئ ل سهر داخوایا پهناهراتیئ بدهت. IND زورتر داخوایا پهناهراتییا ته ل دریزکرنا ریرهوا پهناهراتیئ (VA) جیهی دکمت. نهف پیقاژویه ل جهی پیشوازی (فهگری) دئ هینه نهجامدان. بریار ل سهر داخوایا مافی پهناهراتییا ته دئ پاشان هینهدان. فولدههکی دیتر دئ گههیه ته سهبارت زانیاری ل سهر VA.

۳- IND بریارئ ددهت کو ته مهرجین مافی مانهقا پهناهراتیئ پیشکینایه یه. تو دئ (بریکا پاریزههئ خو) نامیهکی ژلابی IND وهرگری کو تیدا هاتییه IND ل بهره داخوایا پهناهراتییا ته رمت بکمت. دبیژنه نهفی نامی نییهت. ههرهسا د نهفی نامیدا نهگهرین رمتکرنی هاتییه دیارکرن و چ کاریگری ل سهر ته دئ ههین. پاریزههئ ته نهفی نامی دگمل ته دئ گفتوگویی کمت.

## روژا ۴: بهرسیقا بریارئ: دیتن

نهگمر IND ل بهره داخوایا پهناهراتییا ته رمت بکمت، نهفی نییهتی دگمل پاریزههئ خو گفتوگو بکه. پاریزههئ ته دئ بریکا نامهکا فرمی نهقان دیتن بو IND رهوانه کمت. نهفه نامیهکه کو تو ب فرمی بهرسیقا نییهتا IND ددهی. د نهفی نامیدا تو دشیی دیار بکهی کا بوچی تو دگمل بوچوونا نییهتا IND نینی.

## روژا ۵ و ۶: بریار

پشتی خواندا دیتنن ته دئ IND ههلسهنگاندنی کمت که نایا پندقییه نییهت بهینه راستهکرن. نهجامی نهقان ههلسهنگاندنی دئ دیارکمت که چاوان داخوایا ریرهوا پهناهراتییا ته بهردوام بیت. دئ نامیهکی (بریکا پاریزههئ) وهرگری کو IND



ئەنجامى ئەقى ھەلسەنگاندنى دىن كەتە راپورت. پارىزەرى تە دىن بۇ تە شەرۋە كەت كا چ كارىگەرى ل سەر تە دىبىت. گەلەك جاران ۳ بۇاردە ھەنە:

۱- تە مەرجىن مۇلەتا مانەقا پەنابەراتىي پىكەننايە. تۇ (ژلايى پارىزەرى) دىن نامەيەكى ژلايى IND وەرگەرى كو تىدا ھاتىە دياركەرن بۇ ب دويمەھى نىنانا رىرەوا سنوورى و تە مافى ھەى داخلى ھۆلەندا بىي. داخواليا پەنابەراتىيا تە دىن دگەل پارىزەرى تەدا د ماوئەيەكى كورتدا ھىتە پەسەندەرن. تە مافى ھەى (دەمكى) ل ھۆلەندا بىيى. پارىزەرى تە دىن ئەقى چەندى شەرۋە كەت كا چ كارىگەرى ل سەر تە ھەيە.

۲- IND پىدقى ب وختەكى پىتر بۇ قەكۆلىنى ھەيە و نەشەت كىمتر ژ ۲۸ رۇژان برىارى ل سەر داخواليا پەنابەراتىي بەدەت. IND زۇرتەر داخواليا پەنابەراتىيا تە دىن ل VA چارەسەر كەت. ئەق پىقاژويە ل جەي پىشوازيا (قەكرى) دىن ھىتە ئەنجامدان. برىار ل سەر داخواليا مافى پەنابەراتىيا تە دىن پاشان ھىتەدان. فۇلدەركى دىتر دىن گەھىتە تە سەبارەت زانىارى ل سەر VA.

۳- IND دىسان ب باوەرە كو تە مەرجىن مافى مانەقا پەنابەراتىي پىكەننايە. تۇ دىن (برىكا پارىزەرى خۇ) نامەكى ژلايى IND (=برىار) وەرگەرى كو تىدا داخواليا پەنابەراتىيا تە ھاتىە رەتكەرن و پىدقىيە بزقۇرىيە وەلاتى رەسەنى ژى ھاتى. د ئەقى برىارىدا نەگەرىن رەتكەرنى ھاتىنە دياركەرن و چ كارىگەرى ل سەر تە دىن ھەيەن. ھەروەسا تۇ چ بگەي نەگەرى تۇ دگەل رەتكەرنى نەيى. ھەروەسا د ئەقى نامىدا بەھسەى بۇاردىن زفەراندا تە بۇ وەلاتى رەسەنى ژى ھاتى دكەت. پارىزەرى تە ئەقى برىارى دىن دگەل تەدا كەتوگۆيى كەت.

رىرەوا ۹ رۇژىن پەنابەراتىيا گەشى (AA +)

IND چارەسەرىيا داخواليا پەنابەراتىيا تە د AA + دا دكەت؟ رىرەوا پەنابەراتىيا تە گەلەك جاران ۹ رۇژان ددومىت:

- رۇژا ۱ و ۲: ھەقىيەننا بەرفەرەھ:
- رۇژا ۳ و ۴: كەتوگۆيا ھەقىيەننا بەرفەرەھ دگەل پارىزەرىدا:
- رۇژا ۵: برىارا ئىكى
- رۇژا ۶ و ۷: بەرسىقا برىارى (دىتن) ژلايى پارىزەرى:
- رۇژا ۸ و ۹: برىارا دوويى:

زۇرتەرىن رىرەوا سنوورى ۲۸ رۇژان

ل سەرى ھاتە روونكەرن كو AA ۶ رۇژان و AA + ۹ رۇژان ددومىت. ل ھەندەك ھالەتاندا IND دىشاندا ھەيە رىرەوا سنوورى ھەتا ۲۸ رۇژان درىژ بەكەت. د رىرەوا سنوورىدا ھەروەسا شەمبى، ئىكشەمبى و رۇژىن جەژن رۇژىن كاركەرنى نە.

IND بزاقان دىن كەت كو رىرەوا سنوورى تا دىشاندا ھەبىت كورت بەكەت، دا تۇ پىويست نەيى ل جەي پىشوازيا گەرتى بىيى. ھەرگاڧا داخواليا پەنابەراتىيا تە روون بۇ كو ئىدى ل رىرەوا سنوورى دىشاندا نىنە بەھتە چارەسەركەرن، ئەق پىقاژويە دىن راوئەستىت. پاشان داخواليا تە، ھەروەك بەرى نووكة تۇ شىيا بخۆيىنى، دىن ل AA ل دەرفەيى رىرەوا سنوورى يان د VA دا ھىتە چارەسەركەرن. ل ھەردو ھالەتاندا تۇ دىن ل جەي پىشوازيا (قەكرى) يا دەزگەھى ناڧەندى بۇ پىشوازيكەرن پەنابەران (COA) مىيى.

## ريرهوا ناسان يا پەنابەراتيئ

نايا تۆل وەلاتەكئ رەسەنئ سلامت هاتي؟ يان تۆ هاوولاتيئ ئيكةتيا ئورويابي يا ناچەيا ئابوروا ئورويابا؟ شانسهكئ مەزەنە كو تۆ پەنابەراتيئ وەرنەگري. IND پيڤاژويا چارەسەريا داخواليا تە ب رەنگەكئ ناسان و ب لەزتر دكەت. ل دەما ئەفئ پيڤاژويئ تۆ بئتي ئيكة گەفتوگويئ ژلايئ IND دئ وەرگري. ئەفە ژي هەروسا پەسەندە ئەگەر تە پيشومخت مۆلەتا مانەفا پەنابەراتيئ ل ھۆلەندا، وەلاتەكئ ديترئ ئيكةتيا ئورويابا، نەرويچ، ئايسلەندا، ليختنستايان يان سويسرا ھەببەت.

فۆلدەرەكئ جودا يئ ھەي لدۆر ريرەويئ ناسانكاربيئ پەنابەراتيئ.

## ليستەيا وەلاتيئ ئەولە

ئەلبانيا، ئەرمينيا، بۆسنە و ھەرمزەگوفينا، بەرازيل، جۆرجيا، غانا، ھيندستان، جامايكا، كۆسوفو، مەغريب، مەنگوليا، مۆنتينيگرو، باكووري مەقدونيا، سەنيگال، سربيا، ترينيداد و توباگو، تونس، ئەمريکا.

ئەفە ليستە ديشاندايە بەيتە گۆھرين: دببیت وەلات زيە بين يان بەيتە ژبیرن. ئەفە ژي گريدياي ب ناسايشا وەلاتەكئيتە. دويمەي نوسخەيا ليستين وەلاتيئ ئەولە ل مالپەري حكوەتا نيشتماني ھەيە. [www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)

## داخواليا خۆ دئ قەكئيشي

ھەر وختەكئ بخوازي دشيئ داخواليا خۆ قەكئيشي. د ئەفئ حالەتيدا باشترە پەيوەنديئ ب پاريزەرەكئ يان ژي راستەوخۆ ب IND بکەي. داخواليا خۆ دئ ل IND قەكئيشي؟ د وي دەميدا ناببیت ل ھۆلەندا بمني. ژ بلي ئەگەر تە ئەگەرەكئ ديتر بۆ مانەفئ ھەببەت. ھەروسا دشاندا ھەيە قەدەغەيا گەشتكرنئ وەرگري. ل ئەنجامدا ريكئ نادەنە تە بۆ ماوہيەكئ دياركري گەشت بکەي بۆ ئيكةتيا ئورويابا (EU)، نەرويچ، ئايسلەندا، ليختنستايان و سويسرا. ل پشتي قەكئيشانا داخواليا پەنابەراتيئ، تە ماف ھەيە دوبارە داخواليا پەنابەراتيئ بکەي. خۆ ئەگەر قەدەغەيا گەشتكرنئ ژي ل سەر تە ھەببەت.

## پشتي ريرهوا پەنابەراتيئ

IND داخواليا پەنابەراتيا تە رەتكرية؟ دئ شين ل دژي ئەفئ برياري ب راويژ دگەل پاريزەرئ خۆ سەرەدانا دادگەھەكا ھۆلەندي بکەي. ئەفە ب وي رامانيە كو تۆ ب فرمی ژ دادگەھي رادگەھيني كو تويئ رازي نيني ژ وي برياري ئەوا IND دەركري. ھەروسا تۆ دشيئ ژ دادوهری بخوازي ل ومختئ ريرەوا تانەدانئ ل ھۆلەندا بمني. بۆ فئ مەرمەي دئ پاريزەرئ تە ھاريكار بيت. پاشان دادگەھ ل سەر داخواليا پەنابەراتيا تە دئ قەكئيشي ل سەر بريارا IND كەت كە نايا ياسايا ھۆلەندي ب شيوہيەكئ درست جيبەجئ كريبە يان نە. د گەلەك حالەتاندا بۆ بريارا دادگەھي تە ماف ھەيە ل ھۆلەندا جاقەرئ بکەي. تۆ دئ ل جەھئ پيشووايا گرتيدا ميني ھەتا كو دادگەھ بريارەكئ بەدت. گەلەك جارن تۆ دئ قەدەغەيا گەشتئ بۆ ئورويابا وەرگري. پشتي رەتكرنئ تە ماف ھەيە دوبارە داخواليا پەنابەراتيئ بکەي. ئەگەر ديسان تە قەدەغەيا چوونە ژووري ھەببەت.

## زفراندن

تۆ ب خۆ بەرپرسياري بۆ زفراندنئ بۆ وەلاتيئ رەسەنئ ژئ ھاتي. خزمەتگوزاريا زفراندن و چوون (DT&V) ھاريكاري تە دكەت بۆ حازربوونا زفراندنئ. ھەر بوويە DT&V دئ پەيوەنديئ ب تە كەت پشتي كو داخواليا پەنابەراتيا تە ھاتيە رەتكرن. ئەگەر ل ومختئ ھاتيە دياركرن ب شيوہيەكئ سەرېخۆ نەزفري، DT&V دئ شينئ ريكارين پندفي بۆ زفراندن تە ل ھۆلەندا ب نەچاري وەرگريت. ل ومختئ ريرەوا زفراندنئ دئ د پيشووايا گرتيدا ميني.

دخواری ب لهز دگهل DT&V سهبارمت زفراندنی گفتوگویی بکهی؟ پاریزمرئ ته یان VWN دئ شین ته ب DT&V پهیومندیار بکهن. ههروسا تو بخو ژئ دشیی ب DT&V تیکهلدار بی بریکا هنارتنا پهیما نهلکترونی بو: [ilc@dtv.minvenj.nl](mailto:ilc@dtv.minvenj.nl)

نهگه ته بقیث خوبهخشانه بزقریبه وهلاتئ رهسهئی خو، دئ شیی پهیومندیی ب DT&V یان ریکخراوا نافدهولمتی یا کۆچی (IOM) بکهی. ل سهر مالپهرین نهلکترونیی وان دیارکریبه چاوان. ههروسا دئ شیی زانیاریان خوینی دهربرائی زفراندنی و چ جوهر هاریکاریان (هاریکاریا زفراندنا پشتگیریا دوباره ئیکگرتنی) بو ته دهینه دابینکرن. نهو دشین زانیاریین پراکتیکی بدمنه ته و هاریکاریا زفراندنا ته بکهن. تو دشیی بو پرسیاران سهبارمت زفراندن و پشتگیریی سههدانا VWN بکهی.

## پروسیسکرنا زانیاریین کهساتی

زانیاریین کهساتی ههر جوهر زانیاری ل سهر تمه. نهو ریکخراوین پشکداریی دئهقی فولدهریدا دکهن ل خواری هاتینه دیارکرن. نهف ریکخراوانه زانیاریین کهساتی ل دهما چارمهسریا داخواریا ته، ناگادارکرن یان داخواری پروسیس دکهن. نهو داخواریا زانیاریان ل ته دکهن و ههروسا ل ریکخراوین دیتر یان کهسان نهگه پتویست بیت. نهف ریکخراوانه زانیاریین ته بکارتینن و ههلدگرن و رادهستی ریکخراوین دیتر دکهن نهگه یاسایی بیت. د یاسایا پاراستنا نهینیدا پابهندی بو ریکخراوان ههنه کو زانیاریین ته پروسیس دکهن. بو نمونه نهو پندقییه ب درستی و ب شیومهکی پاراستی سهروبهندیی دگهل زانیاریین تهدا بکهن. ههروسا د یاسایا پاراستنا نهینیدا مافین ته ههنه. ژبهرفئ چهندئ نهگه تو پرسیار بکهی، بو نمونه ته نهف مافین ههین:

- دیتنا زانیاریین ته ل ریکخراوان:
- بزانی ریکخراوان چ ل زانیاریین ته دکهن و بوچی:
- بزانی زانیاریین ته ب کیژان ریکخراوان هاتینه رادهستکرن:

دخواری زورتر بزانی ل سهر پروسیسکرنا زانیاریین خو و مافین خو؟ سههدانا مالپهرین نهلکترونی یین ریکخراوان بکه.

## پرسیاریین زورینه

### کهنگی نیکهم گفتوگویا منه دگهل IND دا؟

پشتی تومارکرنا ته ته دئ گفتوگویا نیکئ دگهل IND دا ههبت. دبیزنه فی تومارکرنا ههقهقینی. پاشان ته دئ ل بهنهدان و قوناغا نامادهکرئی (RVT) ب کیمی ۶ روژان ل بهردهستن بو بهنهدانی و ته ناماده بکهن بو ریرموا پهناهراتیی. تو داخواریا کیمترا RVT دکهی؟ تو دشیی نهفی چهندئ دگهل پاریزمرئ خودا گفتوگو بکهی و رادهستی IND بکهی.

### دئ چ چینیته نهگه IND ل بن ۶، ۹ یان ۲۸ روژان بریاری ل سهر ریرموا سنووری نهدهت؟

دئ IND شیت بریاریا چارمهسریا داخواریا پهناهراتییا ته بکهت د دریزکرنا ریرموا پهناهراتییدا (VA). دئ فولدهر مکی جودا وهرگری دگهل زورتر زانیاریان ل سهر VA. و ل جهی پیشواریا فهکریدا دئ مینی. د یاسایدا هاتییه کو ل بن چهند ههیفان پندقییه IND ل ومختی ته داخواریا پهناهراتیی کریبه بریاری بدهت. نهفه فهترا بریاریا یاساییه. بخوینه کا فهترا بریاریا یاسایی چیه د: [www.ind.nl/beslistermijnen](http://www.ind.nl/beslistermijnen) یان [www.ind.nl/en/decision-periods](http://www.ind.nl/en/decision-periods) هندهک جارن فهترا بریاردانی دهینته دریزکرن. بهلی IND بو زیدمتر ژ ۲۱ ههیفان ری پی ناهینهدان بریاری مکی بدهت.

نایا IND پښتوګڼشکرنا داخوازیا په نابهرا تیا ته ل پشټی ۶ هه یقن هیشتا بریار نه هنارتیه؟ دئ شیی نامه کی بو IND هنیری و پرسیارا بلهزا بریارا داخوازیا په نابهرا تیا خو بکه ی. بو نهقی کاری. لدور نهقی چهندی پاریزمری ته دئ دشیت هاریکاریا ته کمت.

**من پی باشه جیروکا په نابهرا تیا خو بو زه لامه کی یان ژنه کی بیژم، نهغه دبیت؟**

بهلی، تو دشیی ل دمی تو مارکرنا هه فیهی نی (= گفتوګویا نیکی دگمل IND دا) ناماژئ ب فی چندی بکه ی. IND دئ کارمندی زه لام یان ژن و و مرګیرمکی زلام یان ژن بو هه فیهی بنا به فرهد دابین کمت.

**نهگه نهخوش بووم یان دووګیان بم دئ چ کهم؟**

نهگه نهخوش بووی یان دووګیانی، بیژه خزمه تګوزاریا پزشکی ل فروکخانی. و بیژه پهرستاری ل ومختی پشکنینی بو ناموژکاریا پزشکی. نهغه زور گرنگه نهگه ته نهخوشیهکا قهګرتنی هه بیت یان هزر دکه ی، و مک: سل، نیسکی / سکابی یان ناوسانا جگه B. هه می نهو تشتین بو پهرستاری دبیزی ب نهینی ل بهرجا ف دهینه و مرګرتن. پهرستار ب بیی رمزامنديا ته زانیاری ل سهر تهنروستیا ته بو کسهی نافهګو هیزیت.

نهگه تو ل دمی ریزمو په نابهرا تیی نهخوش بووی، بیژه IND یان VWN ی. نهو دشین هاریکاریا ته کمن بو دهستفیهینانا هاریکاریا درستا (پزشکی). نایا ل نهوی روژئ نهخوشی کو ته گفتوګو دگمل IND یان پاریزمری ته هه یه؟ داخوازی ژ پاسه فانه کی یان کسهک ژ VWN بکه کو نهو ژ ی بگه هینته IND یان پاریزمری ته.

**نایا پشټی خواندنا نهقی فولدهری ته هیشتا پرسیار هه نه؟**

تو دشیی نهقان پرسیاران ژ پاریزمری خو یان ژ IND یان VWN بکه ی.

**ته گلہی هه یه؟**

هه می نهو ریکخراوین پشکدارن ل ریزمو په نابهرا تیی ب رمنګه کی پشپه ی و درست کار دکمن. دیسان هزر دکه ی کو ژلاین ریکخراوکی ب باشی سهردهری دگمل ته دا نه هاتی مکرن؟ دئ شیی سکالای پشکیش کهمی. د نهقی کاریدا پاریزمری ته یان VWN دئ شین هاریکاریا ته کمن.

نهف به لافوکه چاپهکا هه فیهی نه:

به شی پولیسی بیانیان، ناساندن و بازرګانیکرن ب مرو فان (AVIM)

نیدوس

دهرګه هی نافه ندی بو پیشوازیکرنا په نابهرا ن (COA)

دهرګه ها نه ته وایه تی و کوچه ری (IND)

له شکره ری شاهانه ی هوله ندی (KMar)

دهرګه ها هاریکاریا یاسی (RvR)

ریکخراوا په نابهرا ن یا هولندا (VWN)

ریکخراوا نافده وله تی یا کوچه (IOM)

دهرګه ها زفراندن و دهرکرنی (DT&V)

ل سهر رینمایین:

وهزاره تا داد و ناسایش، رنقه بهریا سیاسه تا کوچه

www.rijksoverheid.nl

دشیاندا نینه هیه مافهک ل نافهروکا نهقی به لافکرنی

و مرګری. نهگه و مرګیران بیته نهگه ری جیاوازی

شروقی، ل وی دمی وهشانا هولهندي سهرپشکه.